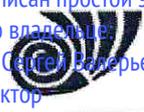


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Такаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 23.04.2025 15:27:41
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322378

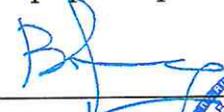


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по
специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе


В. Е. Федоров
« 30 » августа 2021 г.


**Рабочая программа дисциплины (модуля)*
Межкультурная коммуникация в международных отношениях**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год набора 2021

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

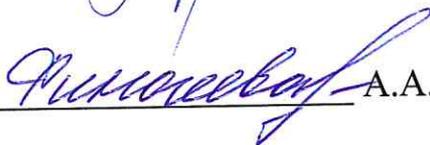
Челябинск 2021 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 12 от « 30 » августа 2021 г.

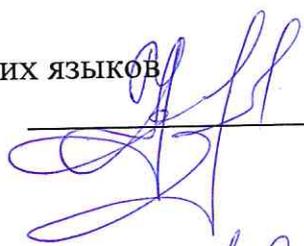
Председатель Ученого совета
факультета лингвистики и перевода  Л.А. Нефедова

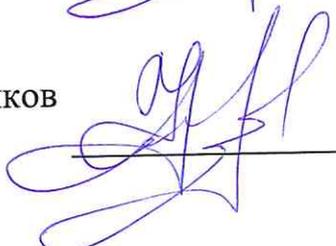
Секретарь Ученого совета
факультета лингвистики и перевода  А.А. Финогеева

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована

кафедрой романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Протокол заседания № 11 от « 30 » августа 2021 г.

Заведующий кафедрой романо-германских языков
и межкультурной коммуникации  У.А. Жаркова

Автор (составитель):
Кандидат филологических наук,
зав. кафедрой романо-германских языков
и межкультурной коммуникации  У.А. Жаркова

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4
1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
- овладение основными понятиями теории международных отношений в свете теории межкультурной коммуникации, изучение ключевых концептуальных подходов к изучению международных отношений,	
- формирование сегмента научной картины мира специалиста в области межкультурной и межъязыковой коммуникации,	
- изучение реализации принципов межкультурной коммуникации в области межгосударственных отношений,	
Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-5:	
УК-5.1. Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия;	
УК-5.2. Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды;	
УК-5.3. Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач,	
компетенции ПК-4:	
ПК-4.1. Адекватно анализирует современное состояние научных и экспериментальных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ОПОП:	Б1.В.02
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
Обучающимся должно быть освоено содержание следующих дисциплин:	
Специальное страноведение	
Страноведение	
История (История России, всеобщая история)	
Теория межкультурной коммуникации	
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)	
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (государственных экзаменов)	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
Знать:	
Для достижения УК-5.1 знать основные принципы межкультурного взаимодействия, релевантные для межгосударственного диалога	
Для достижения УК-5.2 знать основные культурные и этические нормы поведения, принятые в деловом общении, в том числе в области дипломатического протокола	
Для достижения УК-5.3 знать основы дипломатического протокола и международного этикета	
Уметь:	
Для достижения УК-5.1 уметь учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений	
Для достижения УК-5.2 уметь планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности	
Для достижения УК-5.3 уметь идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений	
Владеть:	
Для достижения УК-5.1 владеет навыками использования знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности	
Для достижения УК-5.2 владеет навыками использования правил международного этикета в профессиональной деятельности	
Для достижения УК-5.3 владеет навыками осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений	

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5
ПК-4: Способен выявлять проблемы в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, проводить эмпирические исследования по анализу проблемных ситуаций для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач	
Знать:	
Для достижения ПК-4.1 знать приемы и методы аналитических исследований в области дипломатического дискурса	
Уметь:	
Для достижения ПК-4.1 уметь применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения исследовательских и аналитических задач	
Владеть:	
Для достижения ПК-4.1 владеет навыками исследования в области дипломатического дискурса	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	принципы межкультурной коммуникации в сфере межгосударственных отношений и межкультурного обмена, а также основные методы дискурсивных исследований.
3.2 Уметь:	
3.2.1	планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом основных принципов межкультурной коммуникации в сфере международных отношений, а также проводить исследования в области дискурса международных отношений.
3.3 Владеть:	
3.3.1	в области межкультурного общения в учетом основных положений теории международных отношений, а также в сфере научных исследований дискурса международных отношений.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 36 самостоятельная работа : 72 :	Виды контроля в семестрах: зачеты 4

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. История и теория международных отношений			
1.1	Сущность и структура международных отношений: межкультурный аспект /Лек/	4	2	Л1.3
1.2	Основы теории международных отношений /Пр/	4	2	Л1.3
1.3	История международных отношений Нового и Новейшего времени. Основные тенденции /Лек/	4	4	Л1.3Л2.1 Л2.2
1.4	Международные отношения: основные этапы становления. /Пр/	4	2	Л1.3Л2.1 Л2.2
1.5	Современные тенденции в международных отношениях /Пр/	4	2	Л1.3
1.6	Глобализация и международные отношения. /Лек/	4	2	Л1.3
1.7	Международные отношения в эпоху глобализации /Пр/	4	2	Л1.3
1.8	История и теория международных отношений /Ср/	4	14	Л1.3Л2.1 Л2.2 Э4
1.9	Проблемы геополитики /Ср/	4	6	Л1.3Л2.5
	Раздел 2. Межкультурная коммуникация в международных отношениях			
2.1	Основные формы и принципы сотрудничества в области культурного взаимодействия /Лек/	4	2	Л1.1
2.2	Формы межкультурного сотрудничества между государствами: искусство, спорт, образование, наука, туризм /Пр/	4	2	Л1.1 Л1.2Л2.8
2.3	Основы организации культурного обмена /Лек/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3
2.4	Организация межкультурных обменов. Общественная дипломатия /Пр/	4	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3
2.5	Дипломатия в системе международных отношений /Лек/	4	2	Л1.4 Э3

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 6
2.6	Дипломатический протокол и международный этикет /Пр/	4	2	Л1.4Л2.4
2.7	Межкультурная коммуникация в международных отношениях /Ср/	4	14	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.4 Э4
2.8	Особенности организации международных переговоров /Ср/	4	8	Л1.4
Раздел 3. Дискурс международных отношений				
3.1	Деятельность международных организаций /Лек/	4	2	Л2.1 Э1 Э2
3.2	Международные отношения в текстах: основные жанры. /Пр/	4	2	Л2.1 Э1 Э2
3.3	Персонология мировой дипломатии /Лек/	4	2	Л2.7
3.4	Языковая личность дипломата /Пр/	4	2	Л2.6 Э3
3.5	Дискурс международных отношений /Ср/	4	28	Л1.3 Л2.1 Л2.3 Л2.7 Л2.6 Э1 Э2 Э3
3.6	Культурно-языковая контактология /Ср/	4	2	Л2.3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
6.1. Перечень видов оценочных средств	
для текущего контроля: тест, опрос, учебная задача, доклад для промежуточной аттестации: проект, реферат (с элементами исследования)	
6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации	
<p>Примерные вопросы для теста</p> <p>1. Соотнесите виды брендов и примеры</p> <p>1. бренды-названия а. триколон</p> <p>2. бренды-символы б. Москва</p> <p>3. бренды-товары в. сгущенка</p> <p>4. бренды-персоналии г. А.С.Пушкин</p> <p>2. Отметьте верное утверждение</p> <p>а. бренд государства - это имидж государства и инструменты его формирования</p> <p>б. понятие имиджа государства шире, чем понятие территориального бренда</p> <p>в. использование маркетинговых приемов для позиционирования государства на международной арене является нарушением международного права</p> <p>3. Основные направления развития национального бренда (по С.Анхольт) - это</p> <p>а. туризм</p> <p>б. экспортные бренды</p> <p>в. политика</p> <p>г. бизнес и инвестиции</p> <p>д. культура</p> <p>е. люди</p> <p>ж. экология</p> <p>Примерные задания для опроса (в устной форме)</p> <p>Раскройте предложенную тему. При ответе укажите основные теории / концепции, их авторов и время возникновения. Приводите примеры.</p> <p>1. Внешнеполитический имидж государства</p> <p>2. Двусторонние и многосторонние связи в международном культурном обмене</p> <p>3. Международные связи в области искусства</p> <p>Учебная задача (составление глоссария)</p> <p>Сформируйте глоссарий по теме "Дипломатический корпус. Консульская служба". Включите в глоссарий не менее 15 понятий из указанной области. Каждое понятие сопроводите пояснением / дефиницией, включите в поле глоссария ссылку на источник информации. Оформите глоссарий в виде таблицы.</p> <p>Учебная задача (поисковая задача)</p> <p>Ознакомьтесь с сайтами посольств / консульств 5 стран в РФ (выбор свободный). Найдите информацию о сотрудниках указанных служб (ФИО, должность, обращение, служебные задачи), которые курируют мероприятия в области культуры и искусства. Найдите информацию о мероприятиях в области культуры и искусства, организованных при поддержке и непосредственном участии посольства / консульства в течение последних 2х лет. Оформите задание в виде таблицы.</p> <p>Учебная задача (кейс-задача)</p> <p>В отдел международного сотрудничества прибывает с визитом атташе по культуре Посольства Италии. Его</p>	

сопровождает переводчик, представитель Фонда содействия межкультурным обменам при Министерстве образования и науки РФ, а также куратор фестиваля итальянского кино в России и фотограф. Укажите 4-5 рекомендаций, следуя которым организаторы визита смогут выстроить взаимодействие с учетом принципов вежливости и толерантности, а также соблюдая требования международного этикета.

Учебная задача (конспект)

Ознакомьтесь со главой "Язык и идеология" монографии С.Тер-Минасовой "Язык и межкультурная коммуникация".

Составьте конспект текста объемом 12-15 фраз, включите в конспект основные идеи и тезисы автора относительно роли языка в межгосударственных отношениях. Примените алгоритмы компрессии текста.

Задание для доклада

Подготовьте доклад по выбранной теме. Раскройте тему полно, последовательно. Структура доклада: вступление, основная часть, выводы/заключение. Дайте определения ключевым понятиям и терминам, изложите факты с указанием исторического и персонального контекстов, приведите ссылки на источники информации. Представьте доклад в сопровождении презентации Power Point, иллюстрирующей основные положения доклада. Говорите в свободной форме, независимо от письменной опоры.

Примерные темы докладов:

1. Вестернизация и китаизация как тренды в культурной диффузии.
2. Роль диаспор в межкультурном трансфере.
3. Виды дипломатических конфликтов.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Проект

Сформируйте группу для реализации проекта. Спланируйте работу членов группы в соответствии с заданием. Представьте результаты работы в виде проектного продукта и презентации. По завершении проекта будьте готовы оценить совместную работу и свой вклад в реализацию проекта.

Пример задания:

Составьте проект программы визита официальных делегаций из двух стран. Включите в программу тайминг-план приема, предложения по участникам визита с российской стороны, план рассадки участников встречи на переговорах и на торжественном обеде, а также предложения по сувенирной продукции и подаркам. Составьте проект письма руководителю иностранной делегации с информацией о встрече гостей в аэропорту и трансфере в гостиницу и к месту переговоров (на русском и иностранном языках). При планировании визита учтите национальные особенности делегации.

Реферат

Изучите выбранную тему на основе подобранных вами самостоятельно и рекомендованных источников: сформируйте категориальный и понятийный аппарат исследования, изложите не менее двух подходов / авторских концепций в выбранной проблематике, реферативно представьте имеющиеся в науке исследования выбранного для анализа материала. Соблюдайте предложенный план реферата. Проведите лингвистический анализ текстового материала. Объем реферата: 12-15 страниц (без приложений). Составляющие реферата: титульный лист, оглавление, основная часть (теоретические основы, анализ языкового/текстового материала), заключение, библиография. Время выполнения реферата: не менее 4 недель. Способ представления реферата: собеседование по теме.

Примерные темы рефератов

1. Дипломатический дискурс: содержательная структура речи официального представителя МИД
2. Дискурс международных отношений: основные жанры дипломатических документов

6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания теста

Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест

Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест

Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест

Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест либо

Зачтено – результативность выполнения заданий 51-100 % от максимально возможного балла за тест

Не зачтено – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

Критерии оценивания проекта

отлично – высокий уровень подготовки

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в полном объеме. Все аспекты содержания реализованы корректно и полно. Использован актуальный материал, соответствующий требованиям, указанным в задании.
2. Проект выполнен с учетом основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.
3. Структура и форма презентации проектного продукта отвечает всем требованиям, предъявляемым к работам подобного формата.
4. Проект выполнен творчески, участники проектной группы демонстрируют готовность к саморазвитию.
5. Работа в проектной группе распределена оптимально, все участники группы принимают участие как в подготовке презентации проекта, так и в самой презентации, взаимодействие внутри проектной группы основано на принципах кооперации.

6. Вербальная составляющая проектного продукта соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки немногочисленны, не затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры разнообразны хорошо – хороший уровень подготовки.

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в полном объеме. Все аспекты содержания реализованы, возможны незначительные неточности. Использован в основном актуальный материал, соответствующий требованиям, указанным в задании.

2. Проект выполнен с учетом основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

3. Структура и форма презентации проектного продукта отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, возможны незначительные нарушения в структурировании материала.

4. Проект выполнен качественно, но шаблонно.

5. Работа в проектной группе распределена в основном оптимально, однако участие членов проектной группы неравномерно.

6. Вербальная составляющая проектного продукта соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки не многочисленны, не затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры разнообразны.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки.

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в ограниченном объеме. Реализовано не более 50% аспектов содержания. Использован материал, не отвечающий требованиям, указанным в задании.

2. Присутствуют нарушения основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

3. Структура и форма презентации проектного продукта не отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, содержание изложено неструктурированно, проектный продукт не носит завершенный характер.

4. Проект выполнен формально, творческий подход отсутствует.

5. Работа в проектной группе распределена не оптимально, не все участники проектной группы принимают плодотворное участие в подготовке проекта.

6. Вербальная составляющая проектного продукта в ограниченном объеме соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки многочисленны, в ряде случаев затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры примитивны.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный.

1. Коммуникативное задание по проекту не выполнено. Заданные аспекты содержания не реализованы (в этом случае проект в целом оценивается на «неудовлетворительно»).

2. Содержание и презентация проекта противоречат основным принципам социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

3. Структура и форма презентации проектного продукта не отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, содержание изложено неструктурированно, проектный продукт не носит завершенный характер.

4. Проект выполнен формально, творческий подход отсутствует.

5. Работа в проектной группе распределена не оптимально, не все участники проектной группы принимают участие в подготовке проекта.

6. Вербальная составляющая проектного продукта не соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки многочисленны, существенно затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры примитивны.

Критерии оценивания результатов опроса

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания доклада

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся последовательно излагает материал, демонстрирует высокую степень проработанности темы, в том числе используя наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации. В докладе присутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада логична:

есть вступление, основная часть, заключение. Доклад изложен грамотным языком, соблюдается научный стиль изложения. Доклад представлен в форме свободного изложения материала. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Обучающийся в основном последовательно излагает материал. Используемые наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации представлены в ограниченном объеме. В докладе отсутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада логична: есть вступление, основная часть, заключение. Доклад изложен грамотным языком, имеются отклонения от научного стиля изложения. Материал излагается в основном не свободно, с опорой на письменный текст. Обучающийся способен ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся не вполне последовательно излагает материал. Наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации представлены и/или не соответствуют излагаемой теме. В докладе отсутствуют ссылки на источники материала. Структура доклада нелогична: нет вступления и/или заключения. Доклад изложен неграмотно, научный стиль изложения не соблюдается. Материал излагается только с опорой на письменный текст. Обучающийся не способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Обучающийся излагает материал непоследовательно. Наглядные примеры, классификации, таблицы и/или иллюстрации не представлены. Студент не владеет материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно. Либо доклад не соответствует теме, либо доклад отсутствует.

Критерии оценивания учебной задачи

отлично – высокий уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

хорошо – хороший уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Задача не решена.

Критерии оценивания реферата

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности выбранной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на вопросы при собеседовании, изложить свою точку зрения.

хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на вопросы при собеседовании, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на вопросы при собеседовании и не всегда излагает свою точку зрения.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В.	Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/469627)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 10
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.2	Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В.	Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/470574)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л1.3	Белозёров В. К., Ганнова О. С., Жеглова Ю. Г., Кристаллинский Л. Б., Мехонцев В. В., Чашихин Б. Д., Шершнёв И. Л., Щербаков А. Н., Яшкова Т. А., Васильева М. М., Поздняков А. И.	Современные международные отношения: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/468790)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л1.4	Алепко А. В.	Дипломатическая и консульская служба: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/477239)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Мутагиров Д. З.	История и теория международных отношений. Международные политические институты: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/474425)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.2	Батюк В. И.	История международных отношений: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/469258)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.3	Прошина З. Г.	Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/475341)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.4	Шувалова Н. Н.	Этика и этикет государственной и муниципальной службы: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/468934)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.5	Василенко И. А.	Геополитика современного мира: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/468483)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.6	Соловьев Ю. Я.	Воспоминания дипломата: - (https://urait.ru/bcode/475147)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.7	Чичерин Г. В.	Внешняя политика. Избранные работы: - (https://urait.ru/bcode/472728)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л2.8	Курумчина А. Э.	Социокультурные коммуникации. Проекты социальных трансформаций и всемирные выставки: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/475179)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Организация объединенных наций : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный. https://www.un.org/			
Э2	Юнеско : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://ru.unesco.org/			
Э3	Министерство иностранных дел Российской Федерации : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://www.mid.ru/ru/home			
Э4	Библиотека Гумер : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный. https://www.gumer.info/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MS Office365				
Adobe Reader				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				

Scopus (<https://www.scopus.com>) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: <http://www.scopus.com/>. – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Курс сформирован лекциями и практическими занятиями, а также большей долей самостоятельной работы.

Посещение занятий является обязательным.

Самостоятельная работа предполагает выполнение домашних заданий при подготовке к практическим занятиям, выполнение заданий по итогам практических занятий, а также самостоятельное освоение отдельных аспектов тематических разделов курса. Результаты самостоятельной работы входят в текущий контроль и оцениваются преимущественно в тестовой форме.

При подготовке к практическим занятиям, а также выполнению заданий промежуточной аттестации (зачета) необходимо опираться на материалы лекций, рекомендованную учебную литературу, а также интернет-источники.

Оценка за курс выставляется в соответствии с принципами балльно-рейтинговой системы оценки знаний:

посещение занятий - 5 баллов

аудиторная работа - 40 баллов

задания промежуточной аттестации - 35 баллов

самостоятельная работа - 15 баллов

бонус - 5 баллов

Оценка "зачтено" выставляется при общей итоговой сумме баллов 51 балл и выше.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.). Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Cleve с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными

особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля) «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений:

№ п/п	Учебный год	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2021/2022	актуализировано учебно-методическое и информационное обеспечение	30.08.2021г., протокол №14		30.08.2021г., протокол №12	